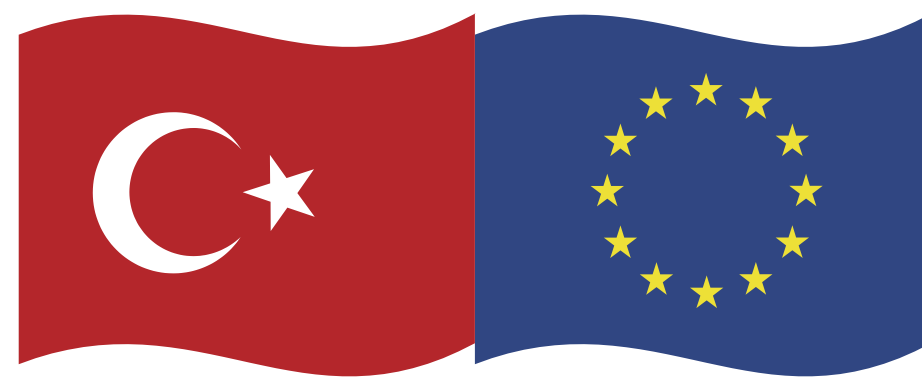




Bu program Avrupa Birliği ve Türkiye Cumhuriyeti tarafından finanse edilmektedir.

ULAŞTIRMA SEKTÖREL OPERASYONEL PROGRAMI

USOP Bülten

SECTORAL OPERATIONAL PROGRAMME FOR TRANSPORT

Ekim October 2021 • Sayı Issue: 13

Ekim Ayı Faaliyet ve Haberlerimizle Okurlarımıza Merhaba!

Greetings to Our Readers with News and Developments from October!



USOP kapsamındaki gelişmeleri ve USOP projelerinden yansımaları paylaşmak üzere her ay hazırladığımız elektronik bültenimizin on üçüncü sayısı ile bir kez daha okurlarımızla buluşmanın mutluluğunu yaşıyoruz.

Yeni sayımızda USOP'un farklı yönlerini haberlerimizle sizlerle paylaşıyor, 12. Ulaştırma ve Haberleşme Şûrası'ndan notlarımızı aktarıyoruz. Ağustos ayında başladığımız Uzmanlar Anlatıyor köşemize bu ay, yeni bir temayla devam ediyoruz. Halkalı-Kapıkule Demiryolu Hattı Projesi Çerkezköy-Kapıkule Kesimi İnşası Projesinde Kamusal İzinler ve Halkla İlişkiler (KİHİ) Sorumlusu olarak çalışan Tuna Karakuş bu kez bizlere çalışmaların tarla sınırlarına etkilerini ve bu etkilerden kaynaklı yaşanan/yaşanabilecek olumsuzluklara yönelik düzeltici faaliyetleri ve önlemleri anlatıyor.

USOP Haber ve e-bültenlerimizin tüm sayılarını <https://op.uab.gov.tr> adresindeki sitemizde bulabileceğinizi hatırlatıyor ve keyifli okumalar diliyoruz. Güncel gelişmeler için sosyal medya hesaplarımızdan USOP'u takip edebilirsiniz!

We feel the joy of meeting our readers once again with the thirteenth edition of our monthly electronic newsletter, through which we share developments under USOP and news of USOP projects.

In our newsletter, we bring news and announcements about different aspects of USOP and share our notes from the 12th Transport and Communication Forum. We continue our From the Experts column, which we had started in August, with a new theme this month. Tuna Karakuş, the Public Authorisations and Community Liaison Officer (PA-CL) who works in Halkalı-Kapıkule Railway Çerkezköy-Kapıkule Section Project, is giving us information about the effects of the works on farm borders, the corrective actions and further steps to be taken due to negations that occurred or may occur.

Remember that you can access all the issues of USOP News and e-newsletters at <https://op.uab.gov.tr> Happy reading, and you are welcome to follow USOP on social media to stay up to date!

#USOPYollarda Ekim Günlüğü

#USOPontheway Diary for October

İstanbul'dan sonra #USOPYollarda mobil tanıtım aracımız rotasını Kırklareli'ye çevirdi. Babaeski İlçesi Hükümet Konağı'nın karşısına konumlandığımız aracımızda iki hafta boyunca buradaki vatandaşlarımıza yüz yüze bilgi vermeye devam ettik. Trakya bölgemizi yakından ilgilendiren CE-KA projesiyle ilgili sorulara yanıtlar verdik.

After Istanbul, our #USOPontheway mobile promotion vehicle turned its route to Kırklareli. We continued to provide face-to-face information to our citizens here for two weeks in our vehicle, which we positioned across the Babaeski District Government Office. We answered questions about the CE-KA project, which is closely related to Thrace region.

11-22 Ekim 2021,
Babaeski, Kırklareli

11-22 October 2021,
Babaeski, Kırklareli

06-08 Ekim 2021,
12. Ulaştırma ve Haberleşme
Şûrası, İstanbul

06-08 October 2021,
12th Transport and
Communications Council,
İstanbul

12. Ulaştırma ve Haberleşme Şûrası için #USOPYollarda mobil tanıtım aracımız Atatürk Havalimanı C terminalinde yerini aldı. Üç gün boyunca yüzlerce ziyaretçimizi ağırladık. Hem USOP hem CE-KA hem de yakın zamanda başlayacak olan Sürdürülebilir Kentsel Hareketlilik Planı (SUMP) projelerimize ilişkin bilgiler verdik. Soruları yanıtladık. TagNGram üzerinden bolca #USOPYollarda hatıra fotoğrafları çekildi. Çekilen fotoğraflar hediye edildi, sosyal medya hesaplarımızda paylaşıldı ve binlerce kişiye ulaşıldı.

Our #USOPontheway mobile promotional vehicle for the 12th Transport and Communications Council took its place at Atatürk Airport Terminal C. We hosted hundreds of visitors for three days and gave information about USOP, CE-KA and Sustainable Urban Mobility Plan (SUMP) that will start soon. We answered the questions of our guests. Lots of #USOPYollarda souvenir photos were taken on TagNGram. The photos taken were given as gifts, shared on our social media accounts and reached thousands of people.



Babaeski'den yine Kırklareli il sınırları içinde bulunan Pınarhisar'a geçen mobil tanıtım aracımız, bu kez Cumhuriyet Meydanı'ndaki yerini aldı. Daha ilk günden müthiş ilgi gören #USOPYollarda toplamda yaklaşık 550 kişiyi ağırladı. Misafirlerimize Ulaştırma Sektörel Operasyonel Programı (USOP) ve bu programın altında Trakya bölgesinde yapılan CE-KA projesiyle ilgili bilgiler verildi.

Our mobile promotion vehicle, which moved from Babaeski to Pınarhisar, which is also within the borders of Kırklareli province, took its place in Cumhuriyet Square this time. #USOPontheway vehicle which attracted great attention from the first day, hosted approximately 550 people in total. Our guests were informed about the Transportation Sectoral Operational Program (USOP) and the CE-KA project carried out in the Thrace region under this program.



Böylece Babaeski ve Pınarhisar'da yaklaşık 1050 kişiye ulaşıldı.
In total, we contacted 1050 people in Babaeski and Pınarhisar.

BİZDEN HABERLER OUR LATEST NEWS

12.Ulaştırma ve Haberleşme Şûrası Atatürk Havalimanı C Terminalinde Gerçekleşti!

The 12th Transport and Communication Forum has been Held in Atatürk Airport C Terminal!

12. Ulaştırma ve Haberleşme Şûrası, 6-7-8 Ekim 2021 tarihlerinde Atatürk Havalimanı C Terminalinde Ulaştırma ve Altyapı Bakanlığının ev sahipliğinde yapıldı. USOP ekibi olarak bizler de Şûra'da yerimizi aldık.

1945 yılından bu yana gerçekleştirilen ve bu yıl on ikincisi düzenlenen Ulaştırma ve Haberleşme Şûrası'nın teması Lojistik - Mobilite - Dijitalleşme olarak belirlendi. 3 gün süren etkinlik T.C. Ulaştırma ve Altyapı Bakanlığı'nın Türkiye Ulaştırma Politikası vizyonu odağında planlandı.

Çeşitli ülkelerin Ulaştırma Bakan ve Bakan Yardımcılarının katıldığı Şûra, ulusal ve uluslararası misafirlerin ve ulaştırma alanında faaliyetleriyle ön plana çıkan firmaların da katılımıyla Türkiye'nin en önemli uluslararası organizasyonlarından biri sayılıyor.

USOP ekibi olarak bizler de şurada üç gün boyunca projemiz hakkında bilgilendirmeler yaptık, misafirlerimizle tanıtım materyallerimizi paylaştık. Misafirlerimiz tagNGram kullanarak üç gün boyunca birçok hatıra fotoğrafları çekti.

The 12th Transport and Communication Forum has been held on 6-7-8 October 2021 at Atatürk Airport C Terminal, hosted by the Ministry of Transport and Infrastructure.

The 2021 theme of the Transport and Communication Forum, which has been held since 1945 and has been held for the 12th time this year, was determined as Logistics - Mobility - Digitalisation. The event was planned in the focus of the Turkish Transport Policy vision of the Ministry of Transport and Infrastructure.

The Forum, which has been attended by Ministers and Deputy Ministers of Transport from various countries, is one of the most important international organizations in Turkey with the participation of national and international guests and companies that stand out with their activities in the field of transportation.

As the USOP Team, we were a part of the Forum. We shared information about our projects, shared materials with the guests. Visitors had the chance to have souvenir photographs by using tagNGram.



“Bozulabilir Gıda Maddelerinin Taşınmasında Ulaştırma ve Altyapı Bakanlığı’nın Kurumsal Kapasitenin Güçlendirilmesi” Projesinin Eğitim Oturumları 5 İlde Tamamlandı!

Training sessions of the project “Strengthening the Institutional Capacity of the Ministry of Transport and Infrastructure in the Transport of Perishable Foodstuffs” are Completed in 5 Cities!



Ulaştırma Sektörel Operasyonel Programı (USOP) altında yürütülen “Bozulabilir Gıda Maddelerinin Taşınmasında Ulaştırma ve Altyapı Bakanlığının Kurumsal Kapasitesinin Güçlendirilmesi” projesi kapsamında düzenlenen altı oturumluk ATP Denetçileri Eğitimi, denetmen adaylarının ve paydaşların katılımları ile beş ilde tamamlandı. Oturumlarda TSE, Ulaştırma ve Altyapı Bakanlığı Bölge Müdürlükleri, Jandarma, Ticaret Bakanlığı ve Ulaştırma Hizmetleri Düzenleme Genel Müdürlüğü’nden yetkililerin de aralarında bulunduğu birçok katılımcı yer aldı.

İlk iki oturumun 21-24 Eylül tarihlerinde Ankara’da tamamlandığı eğitimin üçüncü oturumu olan İstanbul eğitimi, denetmen adayları katılımcılarıyla 14.10.2021-15.10.2021 tarihlerinde; dördüncü eğitim ise Adana’da gerçekleştirildi. Adana eğitimi, denetmen adayları katılımcılarıyla 19.10.2021- 20.10.2021 tarihlerinde yapıldı. Beşinci oturum olan Gaziantep eğitimi ise, denetmen adayları katılımcılarıyla 21.10.2021-22.10.2021 tarihlerinde; son oturum olan İzmir eğitimi denetmen adayları katılımcılarıyla 26.10.2021-27.10.2021 tarihlerinde tamamlandı.

Tüm illerdeki eğitimlere Ulaştırma ve Altyapı Bakanlığı Bölge Müdürlüğünden, Jandarma ve Gümrük yetkilileri ve ilgili kurumlardan katılımcılar yer aldı. ATP Anlaşması ve ülkemizdeki yol kenarı denetimleri ile ilgili tüm şehirlerdeki eğitimler Ernail Hayırlı ve Ünsal Angar tarafından verildi. İki günlük eğitimi tamamlayan katılımcılara eğitim sonunda “Katılımcı Sertifikası” takdim edildi.

Six-session ATP Inspectors Training, organized within the scope of the “Strengthening the Institutional Capacity of the Ministry of Transport and Infrastructure in the Transport of Perishable Foodstuffs” project carried out under the Transport Sectoral Operational Program (USOP), was held in five provinces with the participation of inspector candidates and stakeholders. Many participants, including officials from TSE, Ministry of Transport and Infrastructure Regional Directorates, Gendarmerie, Ministry of Commerce and General Directorate of Transportation Services Regulation, took part in the sessions.

The first two sessions were completed on September 21-24 in Ankara, the third session was held in İstanbul with the participants of the supervisor candidates, between 14.10.2021 and 15.10.2021; the fourth training was held in Adana between 19.10.2021 and 20.10.2021 with the participants of the supervisor candidates. Gaziantep training, which is the fifth session, was held on 21.10.2021 and 22.10.2021 with the participants of the supervisor candidates and the İzmir training, the last session, was completed between 26.10.2021 and 27.10.2021 with the participants of the auditor candidates.

Participants from the Regional Directorate of the Ministry of Transport and Infrastructure, Gendarmerie and Customs officials and relevant institutions participated in the training in all provinces. Training in all cities regarding the ATP Agreement and roadside inspections in our country were given by Ernail Hayırlı and Ünsal Angar. Participants who completed the two-day training were presented with a “Participant Certificate” at the end of the training.



UZMANLAR ANLATIYOR FROM THE EXPERTS

Her ay, projelerimizde yer alan uzmanlarımızdan, sahadan görüşler alıyoruz, merak edilen soruları soruyor, yanıtları okurlarımızla paylaşıyoruz. Projelerimize dair detayların yer aldığı köşemizde bu ay da konuğumuz Halkalı-Kapıkule Demiryolu Hattı Projesi Çerkezköy-Kapıkule Kesimi İnşası Projesinde Kamusal İzinler ve Halkla İlişkiler Sorumlusu olarak çalışan Tuna Karakuş. Bu ay Karakuş okurlara çalışmaların tarla sınırlarına etkilerini ve bu etkilerden kaynaklı yaşanan/yaşanabilecek olumsuzluklara yönelik düzeltici faaliyetleri ve önlemleri anlatıyor.

Each month, we ask for the opinions of project experts in the field, ask important questions about the project and share the answers with our readers. Our guest in the column where we share details about our projects is once more Tuna Karakuş, the Public Authorisations and Community Liaison Officer (PA-CL) who works in Halkalı-Kapıkule Railway Çerkezköy-Kapıkule Section Project. This month, Ms. Karakuş is giving us information about the effects of the works on farm borders, the corrective actions and further steps to be taken due to negations that occurred or may occur.

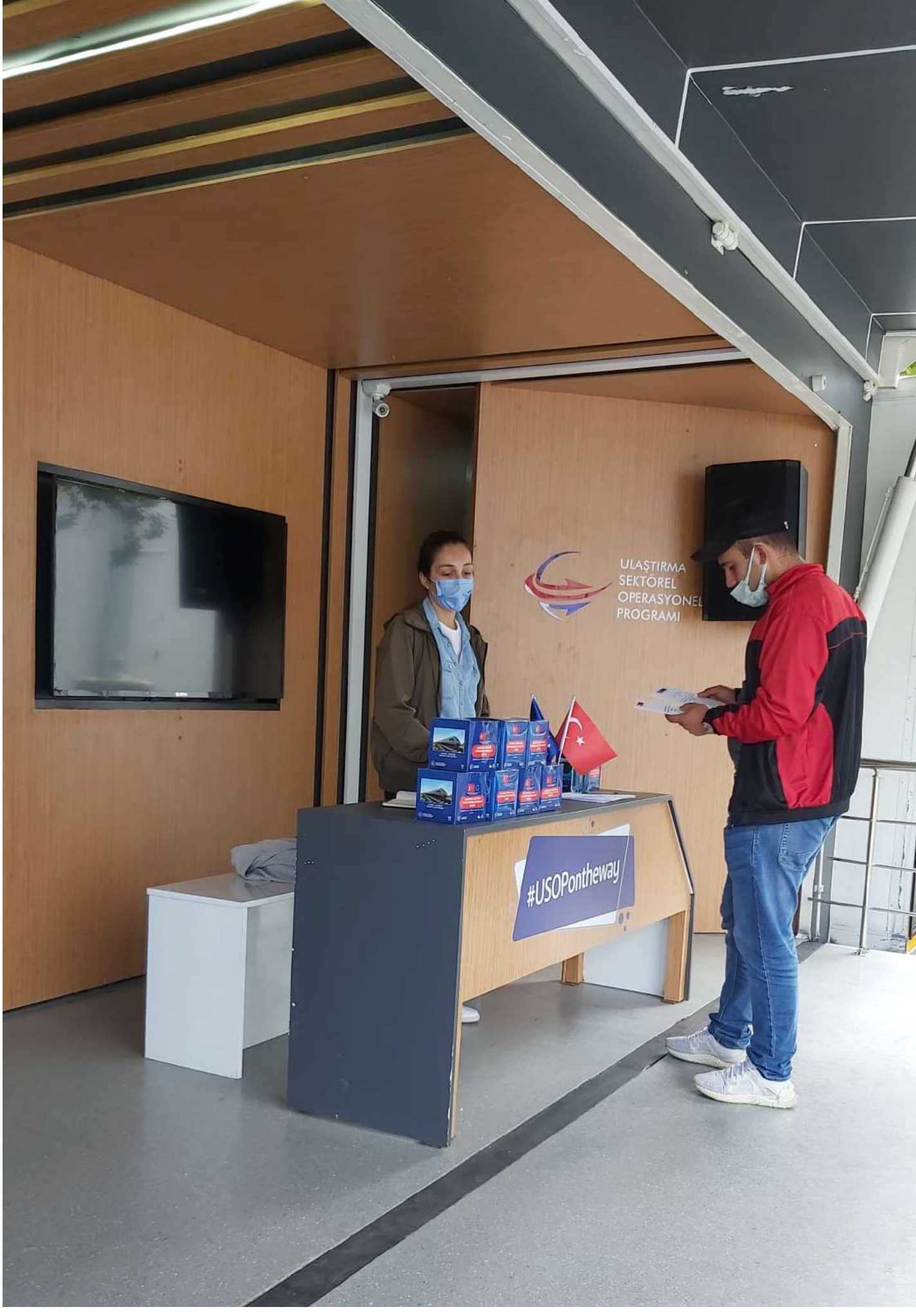


Şikâyet yoğunluğu olan konulardan biri olan tarla sınır ihlalleri ile ilgili sizden bilgi almak isteriz.

We would like to learn more about farm border violations which is a common cause of complaint.

Sınır ihlaliyle ilgili şikâyetler çeşitlilik gösterebiliyor. Bazı durumlarda, vatandaş kamulaştırma sınırını ihlal olarak algılayabiliyor. Örneğin, vatandaş kamulaştırmadan sonraki tarla sınırını tam olarak bilemiyor ve kamulaştırılan alanın kendi tarla sınırlarının içerisinde olduğunu düşünebiliyor ve "Tarlamda proje çalışmaları yapılıyor, sınır ihlali yapıldı," diyerek şikâyet edebiliyor. Böyle durumlarda, vatandaşın tarlanın ada parsel numarasını öğreniyoruz, sonrasında sistemden güzergâh üzerinde tam olarak hangi km'ye denk geldiğine bakıyoruz. Harita ekibini konuyla ilgili bilgilendiriyoruz, gidip tarlada ölçüm yapıyorlar ve kamulaştırma sınırına tahta kazıklar çıkarıyorlar. Herhangi bir ihlalin söz konusu olmadığını, o alanın kamulaştırma sınırları içinde kaldığını vatandaşla açıklıyoruz. Gerçekten sınır ihlali olan durumlarda ise, harita ekibinin ölçüm sonucuna göre vatandaşla ürün bedeli ödeniyor veya arazi ekili değilse iş makinalarıyla eski haline getiriliyor, nebatî toprak serilip düzeltiliyor. Oradaki inşaat faaliyetlerine sınır ihlali yapılmayacak şekilde, güzergâh sınırları içinde kalarak devam ediliyor.

Complaints about border violations may be diverse. In some cases, citizens may perceive the expropriation border as a violation. For example, a citizen may not be aware of where exactly the farm borders are following expropriation and may end up filing a complaint by saying "There are project works undertaken on my farm, that is a border violation," believing that the expropriated area falls within the borders of their farm. In such cases, we ask the citizen of the lot and block number of the farm, then we check on the system exactly which kilometre of the route it corresponds to. We inform the surveying team about the matter, after which they go and take measurements on the farm, fixing wooden pegs along the expropriation border. Then, we explain to the citizen that there is no violation and that the area in question indeed falls within expropriation borders. In cases where there really is a border violation, the citizen is reimbursed the cost of the crop based on the measurement results of the surveying team or if the land is not cultivated, it is reinstated with earthmovers, with topsoil laid and levelled. Construction works in that area resume in such a way to avoid border violations, by remaining within the borders of the route.



Böyle bir şikâyet aldığınızda nasıl ilerliyorsunuz?

How do you proceed when you receive such a complaint?

İhlal şikâyeti aldığımız zaman Harita birimiyle iletişime geçiyoruz, alanda ölçüm yapılıyor. Ölçüm sonucuna göre sınır ihlali olup olmadığı belirleniyor. Sınır ihlali yapıldıysa, zarar gören alan hesaplanıyor ve üzerinde ekili olan ürüne göre vatandaşla ürün bedeli ödeniyor. Arazi ekili değilse ve herhangi bir ürün zararı yoksa, araziye dökülen hafriyat malzemeleri toplanıyor, iş makinalarıyla arazi eski haline getiriliyor ve gerekli durumlarda vatandaşın tekrar üretime geçebilmesi için araziye nebatî toprak seriliyor.

When we receive a violation complaint, we get in touch with the surveying unit, who take measurements in the area. Measurement results determine whether or not there was a border violation. If there was a border violation, a damaged area is calculated, and the citizen is reimbursed the crop cost based on the cultivated crop on the farm. If the land was not cultivated and there was no damage to crops, then excavated material dumped on the land is collected, the land is reinstated with earthmovers and topsoil is laid on the land to allow the citizen to rework the land if need be.

Şikâyetler sırasında ve sonrasında bölgedeki vatandaşlarla iletişiminizi açmanızı istersek, ne dersiniz?

What would you say if we were to ask you to expand on your engagement with the locals during and after complaints?

Genel olarak, vatandaşlarla açık ve iyi iletişim kurduğumuzu söyleyebilirim. Proje inşaat faaliyetleri esnasında oluşan şikâyetleri nedeniyle bazen tepkili olsalar da şikâyetler çözüme kavuştuktan sonra genellikle teşekkür ediyorlar ve güven ilişkisi kuruyoruz. Sonrasında, bizi köye davet ediyorlar, gidiyoruz, sohbet ediyoruz, içecek ikram ediyorlar, bölge halkından biri gibi oluyoruz zamanla.

Generally speaking, I can confirm having open and good communication with the locals. Even though they may sometimes be reactive because of the grievances arising during the project's construction activities, they typically thank us once their grievance has been redressed and then we build trust. Then, they invite us to the village, we go and visit, we have a chat, they offer us tea; in time, we almost become one of the locals.

Daha etkili bir iletişim için vatandaşlarımıza ne önerirsiniz?

What would you advise the citizens for more effective communication?

İletişim kanallarımızı aktif olarak kullanmalarını öneririm. Projeye ilgili herhangi bir talep, şikâyet, öneri ve soru iletmek istediklerinde hem **ÇE-KA Yardım Masası** üzerinden, hem KİHİ Ekibi telefon numaralarımız veya e-mail adreslerimiz üzerinden bize ulaşabilirler. Vatandaşların iletişim kanallarını aktif kullanması, hızlı aksiyon alınmasında ve oluşabilecek zararların en aza indirgenmesinde bize büyük katkılar sağlamaktadır.

I would advise them to actively use our communication channels. They can reach us both via the **ÇE-KA Help Desk** and on our phones or e-mails as the PA-CL Team whenever they want to communicate any request, complaint, suggestion, or question about the project. Having the citizens actively use the communication channels help us tremendously in taking swift action and minimising the potential damage.

KİHİ ekibi telefon numarası: 0 (534) 501 60 38
KİHİ ekibi e-mail adresi: t.karakus@webuildgroup.com.tr

PA-CL team phone number: 0 (534) 501 60 38
PA-CL team e-mail address: t.karakus@webuildgroup.com.tr

HAYDİ İZLEYELİM! LET'S WATCH!

ÇE-KA projesi kapsamında yapılanları içeren Bunları Biliyor musunuz?
videomuz yayında!

*Our video about ÇE-KA Project is **on air!***



Bu yayın Avrupa Birliği ve Türkiye Cumhuriyeti'nin mali desteğiyle hazırlanmıştır. Bu yayının içeriğinden sadece International Consulting Expertise (ICE) sorumludur ve hiçbir şekilde Avrupa Birliği veya Ulaştırma ve Altyapı Bakanlığının görüşlerini yansıttığı şeklinde yorumlanamaz.

This publication was produced with the financial support of the European Union and Republic of Turkey. Its contents are the sole responsibility of International Consulting Expertise (ICE) and do not necessarily reflect the views of the European Union and Ministry of Transport and Infrastructure.

@ulastirmausop

@UlastirmaUSOP



/Ulaştırma Sektörel Operasyonel Programı

op.uab.gov.tr



T.C. ULAŞTIRMA VE
ALTYAPI BAKANLIĞI



ULAŞTIRMA
SEKTÖREL
OPERASYONEL
PROGRAMI